

# Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

## LE COURRIER GREC.

## GRIECHISCHER COURIER.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις της εβδομάδος, την Πέμπτη και Κυριακήν. — Η τιμή της συνδρομής είναι 24 δραχ. κατ' έτος προκληρησιαί. — Η τιμή των καταχωρήσεων είναι 30 λεπτά δια των εντός των 50 γραμμών. — Η συνδρομή γίνεται εν Αθήναις εις την Βεβλ. Τυπογραφίαν εντός δε της Ελλάδος εις τους διευθυντάς των ταχυδρομίων, και εντός της περιού Ελλάς. Προξένους.

Le Courrier Grec paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 24 drach. par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres. — On s'abonne à Athènes à l'Imprimerie Royale; chez les directeurs de Postes dans l'intérieur, et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

Der griechische Courier erscheint wöchentlich zweimal, am Sonntage und Donnerstage. — Das jährliche Abonnement beträgt 24 Drachmen Vorauszahlung. — Die Insertions-Gebühr ist 30 Lepta für eine Zeile von 50 Lettern. — Man abonnirt sich für Athen in der Staatsbuchdruckerei, für die Provinzen bei den resp. Postbehörden, für das Ausland bei den k. griech. Consula.

ΠΕΜΠΗ, 2 Δεκεμβρίου.

JEUDI, 14 Décembre.

DONNERSTAG, 14 December.

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ, τῆ 1 Νοεμβρίου

— Δυνάμει Υ. Β. Διαταγμάτων τῆς 29 Νοεμβρίου, 1837: Ὁ Κ. Α. Πολυζωίδης ἐπαύθη τῶν ἑσῶτερικῶν, καὶ τῆς ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς Δημοσίου Ἐκπαιδύσεως Γραμματεῶν τῆς Ἐπικρατείας.

Ὁ Κ. Γ. Γλαράκης, Διοικητὴς Μεσσηνίας, διορίσθη Γραμματεὺς τῆς ἐπὶ τῶν Ἐσῶτερικῶν καὶ τῆς ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς Δημοσίου Ἐκπαιδύσεως Γραμματεῶν τῆς Ἐπικρατείας, ἀντὶ τοῦ εἰς ἄλλην ὑπηρεσίαν διορισθέντος Κ. Πολυζωίδου.

Ὁ Κ. Πολυζωίδης διορίσθη ἀντιπρόεδρος τοῦ Ἀρείου Πάγου, καὶ Σύμβουλος τῆς Ἐπικρατείας εἰς ἔκτακτον ὑπηρεσίαν.

Ὁ Κ. Ν. Θεοχάρης διορίσθη Σύμβουλος τῆς Ἐπικρατείας εἰς τακτικὴν ὑπηρεσίαν.

— Διὰ Βασιλικῆς Διατάγματος τῆς 30. Νοεμβρίου, ἀπενεμήθη ὁ χρυσοῦς σταυρὸς τοῦ Τάγματος τοῦ Σωτήρος εἰς τοὺς Κυρίους Θεόδωρον Βαλλιάνον ἀρχηγὸν τοῦ κατὰ τὴν Θεσσαλίαν καὶ τὴν Μακεδονίαν Προξενικοῦ Τμήματος, Μιχαὴλ Σουτζοῦ ἀρχηγὸν τοῦ κατὰ τὴν Ἠπειρὸν καὶ τὴν Ἀθηνῶν Προξενικοῦ Τμήματος, καὶ Θεόδωρον Ξένον ἀρχηγὸν τοῦ κατὰ τὴν Σμύρνην Προξενικοῦ Τμήματος.

— Δυνάμει Υ. Β. Διαταγμάτων διορίσθησαν: Ὁ Κ. Ἰωσήφ Γάσπαρης, Πρόξενος εἰς Τύννηζι. Ὁ Κ. Φλαμίνης, Πρόξενος εἰς Τίβιτταρ-Βέκκιαν. καὶ Ὁ Κ. Στεφανὴς Δημητρίου Πρόξενος εἰς Τρίπολιν τῆς Συρίας, τεθεισῶν ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος Προξενίου καὶ τῶν πόλεων τῆς Ἀντιοχείας, τοῦ Ἀλεπίου, καὶ τῆς Ἀλεξανδρέτης.

Τὸ περὶ τῆς ὑποθέσεως τοῦ Κ. Κ. Λεβίδου βούλευμα τῶν Ἐφετῶν.

Ὁ Κ. Κ. Λεβίδης κατεμνήθη παρὰ τῆς ἐπὶ τῶν Ἐσῶτερικῶν Γραμματείας ὡς ὑπόπτος διαταράξεως κατὰ τῆς ἐσωτερικῆς ἀσφαλείας τοῦ κράτους. Ἐκ τούτου ἤρξατο ἀνάκρισις τῆς ὑποίας τὴν ἀποπεράτωσιν ἐξήτησεν ὁ κατηγορηθεὶς παρὰ τοῦ συμβουλίου τῶν ἐν Ἀθήναις πλημμελειοδικῶν τὸ βποῖον διὰ βουλίου καὶ ἀποφάσιν τῶν ἀφ' ἑαυτῶν 251 § 3. τῆς Ποινικῆς Δικονομίας ἀπερρίψαν τὴν αἴτησιν διέταξε τὴν ἐξακολούθησιν τῆς ἀνακρίσεως.

Γενομένης δὲ ἀνακοπῆς κατὰ τοῦ εἰρημένου βουλευματος τὸ συμβούλιον τῶν ἐν Ἀθήναις Ἐφετῶν παραδεχθὲν αὐτὴν ἀπεφάνετο ὅτι δὲν ὑπάρχει ἀφορμὴ κατηγορίας κατὰ τοῦ Κ. Λεβίδου καὶ διετάξε τὴν ἐκ τῆς φυλακῆς ἀπόλυσίν του.

Ὁ σκοπὸς μας δὲν εἶναι ἐνταῦθα νὰ ἐπεμῶμεν εἰς τὴν ὑπόθεσιν διὰ νὰ παρατηρήσωμεν ἂν ὑπῆρχον ἢ μὴ ἐνδείξεις κατὰ τοῦ κατηγορηθέντος. Τοῦτο ἦτον ἔργον τῆς συνειδήσεως τῶν δικαστῶν εἰς τὴν ὑπόθεσιν ἢ ἐπιστήμη δὲν ἔχει τὴν ἐξέτασιν. Ἀλλὰ τὸ συμβούλιον τῶν Ἐφετῶν πρὶν ἐμβῆ εἰς τὴν ἐξέτασιν τῆς ὑποθέσεως ὄφειλε νὰ λύσῃ καὶ ἔλυσε τὸ ἐξῆς νομικὸν ζήτημα « Ἄν κατὰ τὸν νόμον μας συγχωρεῖται ἀνακοπὴ κατὰ βουλευμάτων διατασσόντων παραιτήρω ἀνάκρισιν. »

Ἐπειδὴ τὸ ζήτημα τοῦτο δύναται νὰ ἔχῃ ἐπιρροὴν εἰς

### INTÉRIEUR.

ATHÈNES le 13 Décembre

— Par ordonnances Royales, en date du 11 Décembre 1837 (vieux style). Mr Polizoïdis a quitté les fonctions de secrétaire d'état aux ministères de l'Intérieur, des Cultes et de l'Instruction publique.

Mr. G. Glarakis, gouverneur de Messénie, a été nommé secrétaire d'état, aux ministères de l'Intérieur, des Cultes et de l'Instruction publique, en remplacement de Mr Polizoïdis, appelé à d'autres fonctions.

Mr Polizoïdis a été nommé vice président de l'Areopage, et conseiller d'état en service extraordinaire.

Mr. Theocharis a été nommé conseiller d'état en service ordinaire.

— Par ordonnance Royale en date du 30 Novembre: Messieurs Théodore Valiano chef du département consulaire en Thessalie et Macédoine, Michel Soutzo chef du département consulaire en Epire et Albanie, et Théodore Xéno chef du département consulaire à Smyrne, ont été décorés de la croix d'or de l'ordre royal du sauveur.

— Par ordonnances Royales ont été nommés: Mr. Stephani Dimitrius consul de Tripoli de Syrie, et sont placées sous la juridiction de ce consulat les villes d'Antioche, Alep et Alexandrette. Mr. Joseph Gaspari, consul à Tunis. Mr. Flamini consul à Civitta-Vecchia.

Sur l'arrêt de la cour Royale dans l'affaire C. Levidis.

Le Sieur C. Levidis, dénoncé par le ministère de l'intérieur comme ayant tenté de troubler la tranquillité publique, fut, sous le poids de cette suspicion remis entre les mains de la Justice. Une instruction ayant été entamée sur les faits dont il était accusé, M<sup>r</sup> Levidis réclama la suspension des poursuites devant le conseil du tribunal de police correctionnelle, mais, en vertu des articles 257 et 53 du code pénal, le tribunal de 1<sup>re</sup> instance rejetta la demande du prévenu et ordonna qu'il serait donné suite à l'instruction de la cause. Mr. Lévidis ayant interjetté appel de l'arrêt du tribunal de première instance, le conseil de la cour royale d'Athènes accueillit l'appel du prévenu, déclara qu'il n'existait aucun chef d'accusation contre lui, et ordonna sa mise en liberté.

Notre intention n'est pas d'examiner ici s'il existe ou non, des motifs suffisants pour légitimer les poursuites judiciairement dirigées contre Mr. Levidis, cette œuvre est de la compétence des tribunaux et elle appartient surtout à la conscience des magistrats qui les composent. Mais attendu que l'arrêt du conseil de la cour royale peut, à l'avenir, avoir des conséquences dans d'autres causes; et qu'il est d'un haut intérêt pour la législature du

### INLAND.

ATHEN den 13 December.

Durch k. Ordonanzen vom 11. Dec. wurde Herr A. Polyzoidis seiner Functionen als Staatssekretär des Ministeriums des Innern, des Cultus und des öffentlichen Unterrichts enthoben; an dessen Stelle wurde Herr G. Glarakis, bisher Gouverneur von Messenien, zum Staatssekretär des Ministeriums des Innern, des Cultus und des öffentlichen Unterrichts ernannt; Herr Polyzoidis wurde zum Vize-Präsidenten des Areopags und zum Staatsrathe im ausserordentlichen Dienste, und Herr Theocharis zum Staatsrathe im ordentlichen Dienste ernannt.

— Durch k. Ordonnanz vom 12. Dezember erhielten das goldene Kreuz des Erlöserordens die H. H. Theodor Valianos, Chef des Consularbezirkes in Thessalien und Macedonien, Mich. Sutzos, Chef des Consular-Bezirkes von Epirus und Albanien, und Theodor Xenos, Chef des Consular-Bezirkes von Smyrna.

— Durch k. Ordonanzen wurden ernannt: Hr. Jos. Gaspari zum Consul in Tunis; Hr. Flamini zum Consul in Civitta-Vecchia; Hr. Stephan Dimitriu zum Consul von Tripolis und Syrien, unterdessen Competenz auch die Städte Antiochia, Alep und Alexandritta gestellt wurden.

Der Beschluss der Rathskammer des Appellationsgerichtes in der Sache des Herrn Const. Levidis.

Herr K. Levidis wurde von dem Ministerium des Innern denunciirt, als verdächtig einer Störung der innern Sicherheit des Staates. Auf den Grund dessen wurde eine Untersuchung eingeleitet, deren Sistirung der Angeschuldigte bei dem Zuchtpolizeigerichte zu Athen nachsuchte, dieses verwarf jedoch mittelst Beschlusses und Kraft des Art. 251 §. 3 der Kriminalgerichtsordnung das Gesuch, und befahl die Fortsetzung der Untersuchung.

Gegen diesen Beschluss wurde jedoch Opposition eingelegt; die Rathskammer des Appellationsgerichtes von Athen genehmigte dieselbe, entschied, dass kein Anlass zu einer Anklage gegen Herrn K. Levidis vorhanden sei, und verordnete dessen Freilassung.

Unser Zweck ist jetzt nicht, auf die Sache einzugehen, und zu untersuchen, ob Indicien gegen den angeschuldigten vorhanden waren oder nicht. Dies war Sache des richterlichen Gewissens, welches durch die wissenschaftliche Untersuchung keineswegs befestigt werden darf. Aber die Rathskammer des Appellationsgerichtes musste, ehe es sich auf die Sache selbst einlies, die juristische Frage entscheiden, und hat sie auch entschieden:

την ανάκρισιν των αξιοποιώντων πράξεων, ἐκρίναμεν ἀναγκαστικὸν νὰ κάμωμεν περὶ τούτου ὀλίγας παρατηρήσεις.

Ὁ νομοθέτης μας διὰ τοῦ ἀρθρ. 260. τῆς Ποιν. Δικονομίας δίδων τὸ δικαίωμα τῆς ἀνακοπῆς εἰς μόνους τὰς ἐν τοῖς ἀριθμοῖς 1, 2, καὶ 4 τοῦ ἀρθρου 251. ὀριζόμενος περὶ πτώσεις, ἐξαιρεῖ τὴν τρίτην ἧτις διαλαμβάνει περὶ τῆς περαιτέρω ἀνακρίσεως. Ὁ σκοπὸς τῆς ἐξαιρέσεως ταύτης εἶναι φανερός. Τὸ κατὰ τὰς τρεῖς εἰρημένας περιπτώσεις ἐκδιδομένον βούλευμα εἶναι ὀριστικὸν καθότι διὰ τούτου τὸ δικαστικὸν συμβούλιον εἴτε παύει τὴν πρὸς καιρὸν καταδίωξιν εἴτε ἀπολύει τῆς κατηγορίας ἢ παραπέμπει τὴν ὑπόθεσιν εἰς τὸ ἀκροατήριον τοῦ ἀρμοδίου δικαστηρίου. Τὸ συμβούλιον διὰ τὴν πράξιν ἐν ἐκ τούτων χρεωστὲι καὶ κατὰ τὴν συνείδησιν του καὶ κατὰ τὸν νόμον νὰ ἐξετάσῃ ἂν ἡ παρουσιαζομένη εἰς αὐτὸ ἀνάκρισις εἶναι ἐντέλης. Ὅταν λοιπὸν παρατηρήσῃ ὅτι περιστάτικα τινα ἀφορῶντα εἴτε τὴν ἐνοχίαν εἴτε τὴν ἀθωότητά του κατηγορουμένου ἔμειναν ἀνεξέταστα, ὀφείλει διὰ τὴν φωτισθῆναι καὶ ἀποφασίσῃ ἐν πλήρει γνώσει τῆς ὑποθέσεως νὰ ἐκδώσῃ ἐν προπαρασκευαστικῶν βούλευμα διὰ τὴν διατάξῃ τὴν ἐξακοίθωσιν των περιστατικῶν τούτων. Ἄν λοιπὸν κατὰ τοιοῦτου βουλεύματος τὸ ὁποῖον δὲν εἶναι ἄλλο εἰμὴ πρᾶξις ἀνακριτικὴ καθότι κατὰ τὸ ἀρθρ. 75. τῆς Ποιν. Δικονομίας ἡ ἀνάκρισις ἀποπερνέμεται ὅταν ἡ ὑπόθεσις εἰσαχθῆ εἰς τὸ ἀκροατήριον ἀπ' ἐυθείας ἢ διὰ βουλεύματος, ἂν λέγομεν, ἐσυγχωρῆτο κατ' αὐτοῦ ἀνακοπῆ, ὁ σκοπὸς τῆς ἀνακρίσεως, ὅστις εἶναι σύμφωνα ἡ ταχύτης καὶ ἡ ἀνακάλυψις τῆς ἀληθείας, ἤθελε ματαιωθῆ, διότι ἐσώθη ἀποφασίσῃ περὶ τῆς ἀνακοπῆς τὸ συμβούλιον τῶν Ἐφετών, ἡ μὲν διαταχθεῖσα περαιτέρω ἀνάκρισις ἤθελε μένει ἀνεξεργητός, ὁ δὲ κατηγορούμενος ἤθελε εἶσθαι ἐν τῇ φυλακῇ περιμένων τὴν ἐκδασιν τῆς ἀνακοπῆς γενομένης ἢ παρ' αὐτοῦ ἢ παρὰ τοῦ εἰσαγγελέως. Ἄν δὲ τὸ συμβούλιον τῶν Ἐφετών εὐεθέη σύμφωνον μετὰ τῶν πλημμελειοδικῶν τότε πρέπει ν' ἀρχίσῃ ἢ διαταχθεῖσα περαιτέρω ἀνάκρισις, ἧτις ἔπρεπε ν' ἀρχίσῃ εὐθύς ἂν δὲν παρενέπιπτε ἡ ἀνακοπῆ.

Ἴδου ὁ σκοπὸς τοῦ νομοθέτου καὶ ἡ ἀληθὴς ἔννοια τῆς ἐν τῷ αὐτῷ περιπτώσει ἀπογορευομένης τὴν ἀνακοπῆν διατάξεως τοῦ νόμου. Ἄς ἴδωμεν ἤδη πῶς τὴν ἡρμήνευσε τὸ συμβούλιον τῶν Ἐφετών (ἂν δύναται νὰ γίνῃ ἐρμηνεία νόμου ῥητῶς ἐκφραζομένου.)

Εἰς τὴν πρώτην σκέψιν τοῦ βουλεύματος, ἧτις μόνη περὶ τρέφεται εἰς τὸ ἀντικείμενον τοῦτο τὸ συμβούλιον ἀναγνωρίζει «ὅτι κατὰ βουλεύματων διατασσόντων περαιτέρω ἀνάκρισιν δὲν συγχωρεῖται ἀνακοπῆ, διότι, ὡς λέγει, ὁ νομοθέτης ἠθέλησε νὰ μὴ ἐπεμβαίη ὁ ἀνώτερος δικαστὴς εἰς τὴν τοῦ κατωτέρου συνείδησιν ὅταν οὗτος νομίσει ἀνεγκαῖα καὶ ἄλλα φῶτα περὶ τῆς ἐνοχίας ἢ τῆς ἀθωότητος τοῦ κατηγορουμένου ἀλλὰ προσθέτει, ὅτι ἐκ τούτου δὲν ἐξάγεται ὅτι τὰ περὶ περαιτέρω ἀνακρίσεως βουλεύματα εἶναι ἀπρόσβλητα δι' ἀνακοπῆς, καθότι ἂν κατὰ τὰ ἀρθρα 263 καὶ 479 τῆς Ποιν. Δικονομίας εἴμπορεῖ νὰ ζητηθῆ ἀναίρεσις καθυποτιθεῖσθαι βουλεύματος τοῦ συμβουλίου ἐνεκὰ μὴ προσηκούσης συνθέσεως τοῦ δικαστικοῦ συμβουλίου, ἔνεκα μὴ γενομένης παραθέσεως τοῦ ἀνήκοντος ἀρθρου καὶ ἐνεκὰ ψευδοῦς ἐρμηνείας ἢ ψευδοῦς ἐφαρμογῆς τοῦ Ποιν. νόμου, πολλῶ μᾶλλον δύναται ἐνεκὰ τῶν αὐτῶν λόγων νὰ ἐνεργηθῆ τὸ ἐνδίκον μέσον τῆς ἀνακοπῆς.»

Τὸ συμβούλιον λαμβάνεται, ὡς φρονούμεν, νομίζον ὅτι δὲν ὑπάρχει διάκρισις μεταξὺ βουλεύματων ἐν τῇ περιπτώσει τοῦ εἰρημένου ἀρθρου 263 καθότι ἡ διάκρισις εὐρίσκειται εἰς τὸ αὐτὸ ἀρθρον, λέγον, ὅτι οἱ ἐν τῷ ἀρθρῷ 260 τῆς Ποιν. Δικονομίας ἀναφερόμενοι δύναται νὰ ζητήσωσιν τὴν ἀναίρεσιν τοῦ βουλεύματος τοῦ συμβουλίου, ἀλλὰ κατὰ τὴν περίπτωσιν τοῦ ἀρθρου τούτου ἀπὸ τῆς παρελευσίσεως τῆς πρὸς ἀνακοπῆν προθεσμίας. Ἀφοῦ λοιπὸν κατὰ τὸ ἀναφερόμενον ἀρθρον 260. δὲν συγχωρεῖται ἀνακοπῆ, πῶς δύναται νὰ ζητηθῆ ἀναίρεσις, ἐνῶ ἡ βίασις τῆς πρὸς τοῦτο προθεσμίας λείπει;

Ἄλλ' ἂς ὑποθέσωμεν ὅτι κατὰ τὴν γνώμην τοῦ συμβουλίου τῶν Ἐφετών δύναται νὰ ζητηθῆ ἀναίρεσις κατὰ παντὸς βουλεύματος τοῦ δικαστικοῦ συμβουλίου, ἐκ τούτου δὲν ἔπεται ὅτι συγχωρεῖται καὶ ἡ ἀνακοπῆ, τὴν ὅποιαν ὁ νόμος ῥητῶς ἀπαγορεύει διότι οὕτως ἠδύνατο τις νὰ διίσχυρισθῆ ὅτι καὶ ἀποφάσεις Πρωτοδικῶν ἀφορῶσαι ποσοτήτα μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰς πεντακοσίας δραχμὰς ἢ ἀποφάσεις πλημμελειοδικῶν δύναται νὰ προσβληθῶσι δι' ἐφέσεως, διότι ὁ νόμος συγχωρεῖ νὰ ζητηθῆ κατ' αὐτῶν ἀναίρεσις!

Προσέτι ἂν συγχωρεῖται ἀναίρεσις κατὰ βουλεύματων διατασσόντων περαιτέρω ἀνάκρισιν, ὁ λόγος τῆς ἀναίρεσεως δὲν δύναται νὰ ἦναι ἄλλος εἰμὴ ἡ κακὴ σύνθεσις τοῦ συμβουλίου διότι εἰς τὰ τοιαῦτα βουλεύματα δὲν εἶναι ἀνάγκη παραθέσεως Ποιν. νόμου, οὐδὲ ἐπομένως δύναται νὰ γίνῃ ψευδὴς ἐρμηνεία ἢ ἐσφαλμένη ἐφαρμογὴ αὐτοῦ ἀλλὰ ἀναφέρονται μόνον τὰ περιστάτικα τὰ ὁποῖα ἐξακριβούμενα θέλουν φωτίσει τὸ συμβούλιον περὶ τῆς ἐνοχίας ἢ ἀθωότητος τοῦ κατηγορουμένου.

royaume de savoir « Si les lois permettent d'inter-jeter appel contre un arrêt du tribunal qui or-donne une instruction ultérieure, » nous ju-gerons nécessaire de consigner ici quelques réle-xions dont ensuite chacun peut faire son profit.

Notre législation ne donne, par l'article 260 du code d'instruction, le droit d'interjeter appel, que dans les circonstances prévues par les paragraphes 1, 2 et 4, de l'article 251. Elle fait exception du para-gra- phe 3 qui traite des instruction ultérieures, et l'in-tention de cette exception nous paraît si claire et si logique, qu'il est impossible que le moindre dou-te soit élevé sur sa tendance. Or, tout arrêt rendu dans les circonstances sus indiquées est définitif, attendu que par cet arrêt, le conseil du tribunal ne peut que suspendre les poursuites, ou absoudre le prévenu et le renvoyer de toute accusation, ou renvoyer l'affaire à l'audience du tribunal com-pé-tent; et pour que le conseil puisse remplir le vœu de l'une ou de l'autre de ces formalités, il est en de-voir d'examiner, d'après sa conscience, et d'après le texte formel de la loi, si l'instruction qu'on lui soumet est fondé en droit, et s'il observe que quel-ques circonstances, utiles à la clarté de la cause, re-latives à la preuve de la culpabilité ou de l'inno-cence de l'accusé ont été négligées, il doit rendre un arrêt ordonnant la vérification des circon-stan-ces, afin de pouvoir prononcer en pleine connais-sance de cause; de manière que s'il était possible qu'il soit permis d'interjeter appel contre un arrêt de cette nature, arrêt qui n'est qu'un acte d'enquête, puisqu'aux termes de l'article 75 du code d'instruction l'enquête n'est close que lorsque la cause est envoyée à l'audience du tribunal, l'intention de la loi, concernant les instructions et enquêtes judiciaires, (qui est une prompte vérification des faits, et une constatation préalable de la vérité), serait positivement annulée. En effet, jusqu'à ce que le conseil de la cour royale se soit prononcé, l'instruction ultérieure ne pou-vant avoir lieu, le prévenu resterait en prison jus-qu'à ce qu'il soit décidé sur l'opposition formée soit par le prévenu soit par le ministère public, et dans le cas où la cour royale se trouverait d'accord avec le tribunal de première instance alors seulement, commencerait l'instruction ultérieure qui aurait été dès longtemps entamée s'il n'était point survenu d'opposition.

Tel est évidemment le but du législateur, en mo-tière d'instruction judiciaire et tel est positivement le sens de cette disposition qui interdit l'oppo-si-tion. Voyons actuellement comment le conseil de la cour royale a interprété le sens d'une loi qui du reste s'exprime en termes si clairs, qu'une in-ter-pretation est presque à elle seule un oubli de la loi même.

Dès les premiers motifs de son ordonnance, le con-seil de la cour royale reconnaît effectivement. « Que » contre des orrêts ordonnant une enquête ultéri- » cure l'opposition est interdite, car, dit le con- » seil lui même, le législateur à voulu que le juge » supérieur ne puisse pas empiéter sur les droits de » conscience du juge subalterne, lorsque celui-ci aura » jugé nécessaire de recueillir des renseignements ul- » térieurs sur la culpabilité ou sur l'innocence de l'ac- » cusé. » Mais le conseil ajoute qu'il ne résulte pas de là que « les arrêts relatifs aux enquêtes ultéri- » eures sont inattaquables, et à l'abri de l'acte » d'opposition, car, si, d'après les articles 263 » et 475 du code pénal on peut demander l'annu- » lation d'un arrêt quelconque du conseil soit dans » le cas où le conseil n'aurait pas été composé » comme il aurait dû l'être, soit si le texte de la » loi n'aurait pas été cité, soit enfin qu'une fausse » interprétation a été donnée de la loi, à plus forte » raison les mêmes motifs légitiment la formation » d'une opposition contre l'arrêt, »

Il est positif que le dit conseil de la cour royale d'Athènes est dans l'erreur lorsqu'il prétend qu'au-cune dissinction ne peut être établie entre les ar-rêts, dans le cas prévu par l'article 263, car ce mê-me article établit clairement une distinction, en di-sant que, les prévenus qui se trouvent dans le cas prévu par l'article 260 du code d'instruction, peu-vent demander la cassation de l'arrêt du conseil, mais seulement dans le cas indiqué par cet article et après l'expiration du terme accordé par l'oppo-si-tion. Comment donc, puisque, par l'article 260, la suspension est interdite, peut-on demander la cas-

»ob unsere Gesetzgebung eine Opposition gegen »einen richterlichen Beschluss zulässt, der die »Fortsetzung einer Untersuchung anbefiehlt? «

Da diese Frage Einfluss aussern kann auf die Untersuchung der strafbaren Handlungen, so mö- gen uns einige Bemerkungen darüber erlaubi- sein.

Unsere Gesetzgebung erlaubt, zufolge Art. 260 der Kriminalgerichts Ordnung, eine Opposition blos in den Art. 251 §. 1, 2 und 4 angeführten Fällen, und schliesst den dritten, nämlich den ei- ner fortzuführenden Untersuchung, aus. Der Zweck dieser Ausschliessung ist klar; der in den drei angeführten Fällen zu erlassende Beschluss ist de- finitiv, indem durch denselben die Rathskammer entweder von der Anklage frei spricht, oder die Sache an das zuständige Gericht verweist. Die Rathskammer muss, um eins von beiden thun zu können, um den Anforderungen sowohl des Ge-wissens als des Gesetzes zu genügen, in Erwägung ziehen, ob die vorliegende Untersuchung vollstän- dig ist; sollte sie also wahrnehmen, dass einige Umstände, die auf die Schuld oder Unschuld des Angeklagten Bezug haben, unermittelt geblieben sind, so muss sie, um sich zu vergewissern und mit vollkommener Ueberzeugung entscheiden zu können, einen vorbereitenden Beschluss erlassen und die Constairung jener Umstände anordnen. Wenn daher gegen einen solchen Beschluss, wel- cher nichts anders als ein Act der Voruntersu- chung ist, indem nach Art. 75 die Voruntersu- chung geschlossen ist, sobald die Sache vor die Audienz gebracht wird, direct oder in Folge eines Beschlusses — wenn, sagen wir, gegen einen sol- chen Beschluss Opposition zulässig ist, so würde der Zweck der Untersuchung, der in Schnelligkeit und Entdeckung der Wahrheit besteht, vereitelt werden, weil, bis zu der Entscheidung der Raths- kammer des Appellationsgerichts über die Oppo- sition, einer Seits die verfügte Fortsetzung der Un- tersuchung ohne Wirkung, anderer Seits der An- geklagte in Haft bleiben müsste, um den Erfolg der entweder von ihm oder vom Staatsprokurator eingelegten Opposition abzuwarten. Stimmt aber die Rathskammer des Appellationsgerichts dem Zuchtpolizeigerichte bei, so muss dann die ange- ordnete weitere Untersuchung beginnen, die schon sogleich nach Erlassung des Beschlusses von Sei- ten des Zuchtpolizeigerichtes hätte beginnen sol- len, wenn die Opposition nicht dazwischen getre- ten wäre.

Das ist also die Absicht des Gesetzgebers und der wahre Sinn der gesetzlichen Bestimmung, die in einem solchen Falle die Opposition verbietet. Sehen wir nun, wie die Rathskammer des Appella- tionsgerichtes dieselbe interpretirt hat (wenn an- ders bei einem deutlich ausgesprochenen Gesetze eine Interpretation Statt finden kann.)

In dem ersten Entscheidungsgrunde des Be- schlusses, der sich ganz und gar nur mit diesem Gegenstand beschäftigt, erkennt die Rathskammer an, » dass gegen Beschlüsse, welche eine weitere »Untersuchung anordnen, eine Opposition nicht »Statt findet, indem, wie sie sagt, der Gesetzgebe- »beabsichtigte, dass der obere Richter nicht dem »Gewissen des untern Richters zu nahe trete »wenn dieser noch andere Ermittlungen über die »Schuld oder Unschuld des Angeklagten für ne- »thlig hält; aber, fügt sie hinzu, daraus folgt nicht »dass die Beschlüsse über weitere Untersuchung »durch Opposition nicht angefochten werden »können, weil, wenn in Gemässheit der Art- »263 und 479 der Kriminalgerichtsordnung Cassa- »tion eines jedweden Beschlusses der Rathskam- »mer nachgesucht werden kann wegen ungehoer- »iger Zusammensetzung der Rathskammer, wegen »unterlassener Beifügung des betreffenden Artikels »und wegen falscher Auslegung oder Anwendung »des Strafgesetzbuches, um so viel mehr aus den »selben Gründen das Rechtsmittel der Oppos- »tion angewandt werden kann. «

Die Rathskammer irrt unseres Bedünkens, wenn sie glaubt, dass keine Unterscheidung Statt fin- det zwischen den Beschlüssen im Falle des ange- führten Art. 263; denn die Unterscheidung fin- det sich in demselben Artikel, der bestimmt, dass die im Art. 260 der Kriminalgerichtsordnung An- geführten die Cassation des Beschlusses der Raths- kammer nachsuchen können, aber in dem Fall

ΕΞΟΤΕΡΙΚΑ.

ΑΓΓΛΙΑ. Αί εκ τῶ Μανσέστερ ἐπιστολαὶ ἐξακολουθοῦν πίντονα νὰ ἐκφράζωσι παράπονα περὶ τῶν δυσκολιῶν τὰς...

Ὄταν ἡ βουλὴ συνήλθεν εἰς πρώτην συνεδρίαν τὴν 12 Νομβρίου, ἡ Βασίλισσα δὲν ἐξαφώνησε τὸν συνήθη κατὰ τὴν τοιαύτην περίπτωσιν λόγον, διότι οἱ προπαρλασκυτικοὶ τύποι κατηνάλωσαν ὅλον τὸν ἐπὶ τούτῳ καιρὸν.

Τὸ Ἀνοβριακὸν ζήτημα ἐπασχολεῖ πολὺ σήμερον τὰς Ἀγγλικὰς ἐφημερίδας. Ἡ ἐφημερίς « ἡ Σημαία » (the standard) ἐπιμένει κηρύττουσα ὅτι αἱ προθέσεις τοῦ Βασιλέως...

Ὁ Ἑθνωδὸς Ταχυδρόμος ἀναφέρει τὰ περιστατικὰ ἀποπειράς δολοφονίας κατὰ τῆς Βασιλίσσης καὶ τῆς Δουκίσσης τοῦ Κέντ, ἀποπειράς τῆς ὁποίας κατέστη ἔνοχος...

ΙΤΑΛΙΑ. Ὁ Ἑρμῆς τῆς Σουάβης ἀναφέρει τὰ ἀκόλουθα: Ἐάν δώσῃ τις πίστιν εἰς διαφόρους ἐφημερίδας, τὸ Ρωμαϊκὸν κράτος καὶ τὴν Σικελίαν ἐπαπειλεῖ ζήνη μεσολάβησις...

Ἡ πόλις τῆς Ρώμης ἐξωγογήθη κατ' αὐτὰς, ὡς ἐκ τῆς συρροῆς πολλῶν ζήνων ἐλθόντων ἐκ τῆς Ἀρκτου διὰ νὰ διαγυμνάσωσιν εἰς αὐτήν.

ΣΟΥΗΚΙΑ. Ἡ περιοδεία τοῦ Βασιλέως μέχρι τῆς Δεκαρλίας ἐπανηγορήθη πανταχοῦ μετ' ἐνθουσιασμοῦ. Ἡ κάτοικοι τῆς περὶ ἧς ὁ λόγος πόλεως προέπεμψαν ἱκανὸν διάστημα τὴν ἡμαξίαν τῆς Α. Μ. Ὁ Βασιλεὺς ὑπεδέχθη εὐμενῶς τὴν πρὸς αὐτὸν σταλθεῖσαν καὶ ὑπὸ τοῦ διοικητοῦ τῆς ἐπαρχίας προεδρευομένην ἐπιτροπήν, καὶ ἀπέτεινε πρὸς αὐτὴν λόγους πλήρεις καλοκαγαθίας καὶ συνείσεως.

ΠΡΟΥΣΣΙΑ. Γράφουν ἐκ Βερολίνου ὅτι ὅσον οὕτω θέλει λάβει σημαντικὴν τροποποίησιν τὸ μέρος τῆς Νομοθεσίας τῶ ἀφορῶν τὴν μονομαχίαν. Πιθανὸν εἶναι νὰ ἐπιβληθῇ χρηματικὸν πρόστιμον καὶ φυλάκισις ἀντὶ τῆς ποινῆς τοῦ θανάτου, τὴν ὁποίαν ὄριζεν ὁ νόμος κατὰ τοῦ ἐκ μονομαχίας προκίπτοντος φόνου.

Ὁ διορισμὸς τοῦ Κόμητος Ἀρνίμ ὡς Πρέσβειος παρὰ τῆ Γαλλικῆ Κυβερνήσει, ἀποδεικνύει ὅτι τὸ συνδιαλλακτικὸν σύστημα κρηπιδόνηται ἡμέρα τῆ ἡμέρα, καὶ ἀφ' οὗ τῶρα ἡ ἡσυχία ἀπικατεστάθη καθ' ὅλην τὴν Γερμανίαν, ἐκαστος θλίπει εὐχαρίστως ὅτι ὅλαι αἱ Κυβερνήσεις αὐτῆς κλίνουν ἐπὶ τὸ ἐπιεικέστερον, καὶ ὑποτίθεται ὡς ἐκ τούτου ὅτι τὰ παραδεχθέντα παρὰ τῆς Διαιτήσεως μέτρα ὡς πρὸς τοὺς νέους τῆς Γερμανίας συγγραφεῖς, τῶν ὁποίων παραδόξως ἐχρωματίσθη ἡ φαντασίαν, θέλουσιν ἀκυρωθῆ προσεχῶς.

ΡΩΣΙΑ. Πετροῦπολις. Ἀπεφάσισεν ὡς φαίνεται ὁ Αὐτοκράτωρ νὰ ἐπισκεφθῇ τὴν ἐπαρχίαν τῆς Λουβιάνης, καὶ ὁ δέσας παρὰ τὰς ὄχθας τοῦ ποταμοῦ Ἀράξου, καὶ πρὸς τὰ παράλια τῆς Κασπίης θαλάσσης ν' ἀπέλθῃ διὰ τῆς Δερβέντης

sation dont le délai ne doit courir qu'après l'expiration du délai de l'opposition ?

Et en supposant, avec le conseil de la cour royale, qu'il est permis de demander l'annulation de tout arrêt des conseils de tribunal de première instance, il suit pas de là que l'on puisse également demander l'opposition quand la loi l'interdit complètement en termes bien formels; et soutenir le contraire, serait prétendre aussi, par exemple, qu'une sentence du tribunal de première instance relative à une valeur qui ne surpasserait pas 500 drachmes, peut être attaqué par appel, attendu que la loi en permet la cassation.

Mais en définitive s'il est des circonstances dans lesquelles la cassation d'un arrêt, ordonnant une instruction ultérieure, peut être prononcée, ce n'est que dans le cas de mauvaise composition du conseil, puisque dans de tels arrêts comme il n'est point nécessaire de citer le texte de la loi pénale, il est impossible d'en faire une fausse interprétation, et que le conseil ne fait qu'exposer des faits et des circonstances, dont la vérification future, éclairera le tribunal sur l'innocence et la culpabilité du prévenu.

EXTÉRIEUR.

ANGLETERRE. Les correspondances de Manchester continuent à se plaindre des difficultés qu'éprouvent les manufacturiers en cotons, pour obtenir les avances de matières premières. La plupart des marchandises de ce genre avaient été mise en vente au marché du 12 novembre et en avaient été retirées sans être vendues.

A l'ouverture du parlement en date du 15 novembre, la Reine ne prononça pas le discours ordinaire, les formalités préliminaires ayant occupé l'intervalle obligé.

Les journaux Britanniques s'occupent beaucoup de la question Hanovrienne. Le Standard affirme que les intentions du Roi de Hanovre sont entièrement populaires et en faveur des classes moyenne et inférieures de la nation. Ce journal attribue les changemens administratifs survenus, aux nécessités de la transition d'un gouvernement délégué, a une souveraineté actuelle, et il ajoute que chacun comprend que cette transition devait entraîner ces changemens. Quant au globe, il juge les mesures prises par le Roi de Hanovre d'un autre point de vue et n'angure pas favorablement des suites qu'elles peuvent avoir. Le Morning Chronicle raisonne à peu près de la même manière et blâme assez ouvertement la décision du Roi Ernest, qu'il l'attribue à l'influence du parti Tory. Au reste ajoute-t-il sur cette question il est nécessaire d'attendre le jugement de la Diète Germanique.

Le Morning Post rapporte les circonstances d'une tentative d'assassinat, contre la Reine et la Duchesse de Kent dont s'est rendu coupable un allemand nommé Stuber. Cet individu parait avoir conçu le projet de cet attentat depuis assez longtemps; le plus grand secret est observé par tous ceux qui figurent dans cette affaire. Stuber est arrêté et l'instruction de son procès a été entamée.

ITALIE. On lit dans le Mercure de Souabe: Si l'on an croit plusieurs feuilles périodiques les états romains et le royaume des deux Siciles sont menacés d'une intervention étrangère, de pareils bruits n'ont d'autre but que de soulever les Italiens contre leurs gouvernemens, mais la masse populaire est trop éclairée par l'expérience pour que les menées des anarchistes puissent réussir. La ville de Rome prend un aspect très animé. Un certain nombre de voyageurs sont arrivés du nord et tout annonce un brillant hiver.

SUÈDE. Le voyage du Roi dans la Décarlie a été fêté partout avec enthousiasme les habitans ont escorté la voiture de S. M. une députation conduite par le gouverneur de la province a été reçue par le Roi qui lui adressa des paroles pleines de bienveillance et de sagesse.

PRUSSE. On écrit de Berlin qu'une modification importante est sur le point d'être introduite dans la législation au sujet du duel. Il est probable que

dieses Artikels nach Verlauf der für die Opposition festgesetzten Frist. Da also nach dem erwähnten Art. 260 Opposition nicht Statt findet, wie kann auf Cassation angetragen werden, wenn die dafür bestimmte Frist fehlt, worauf sie sich doch gründet?

Nehmen wir jedoch an, dass nach der Meinung der Rathskammer des Appellationsgerichtes auf Cassation angetragen werden kann gegen jeden Beschluss der Rathskammer, so folgt daraus noch nicht, dass auch die Opposition gestattet ist, welche das Gesez vielmehr ausdrücklich untersagt, denn auf diese Weise könnte man auch behaupten, dass Urtheile von Gerichten erster Instanz, die eine geringere Summe als 500 Dracmen betreffen, oder Urtheile von Zuchtpolizeigerichten auf dem Appellationswege angefochten werden könnten, weil nach dem Geseze die Cassation dabei zulässig ist.

Sodann, wenn gegen Beschlüsse, welche eine weitere Untersuchung verfügen, das Cassationsgesuch gestattet ist, so kann ein anderer Cassationsgrund nicht statt finden, als eine fehlerhafte Zusammensetzung der Rathskammer, weil bei solchen Beschlüssen die Hinzufügung der betreffenden Stelle des Strafgeszbuches nicht nothwendig, und folglich eine falsche Auslegung oder Anwendung desselben unmöglich ist, sondern es werden bloss die Facta angeführt, deren Constairung der Rathskammer eine genügende Ueberzeugung hinsichtlich der Schuld oder Unschuld des Angeklagten verschaffen werden.

AUSLAND.

England.

Die Briefe aus Manchester beklagen sich fortwährend über die Schwierigkeiten, welchen den Baumwollenfabrikanten begegnen. Ein grosser Theil solcher Baumwollenwaaren war auf dem Markt vom 12. November zum Verkauf aufgestellt, wurde jedoch, ohne verkauft zu werden, zurückgezogen.

Bei Eröffnung des Parlaments am 15. November hielt die Königin die gewöhnliche Anrede nicht, indem die Vorfeierlichkeiten die dazu anberaumte Zeit eingenommen hatten.

Die englischen Journale beschäftigen sich sehr stark mit der hannoverschen Frage. Der Standard bestätigt, dass die Absichten des Königs von Hannover durchaus populär und zu Gunsten der mittleren und niederen Klassen der Nation seien. Dieses Journal misst die Veränderungen in der Verwaltung dem Uebergange aus einer delegirten Regierung in einen wirklich souverainen Staat bei, und fügt hinzu, wie leicht begreiflich es sei, dass dieser Uebergang solche Veränderungen nach sich ziehen müsste.

Der Globe betrachtet die vom König von Hannover ergriffenen Massregeln aus einem andern Gesichtspunkte und prophezeit nichts Günstiges von deren möglichen Folgen. Das Morning-Chronikle spricht ohngefähr in demselben Sinne und tadelt offen den Entschluss des Königs Ernst. Es legt ihm dem Einfluss der Tory-Parthei bei; übrigens, fügt es hinzu, muss man die Entscheidung des deutschen Bundes abwarten.

Die Morning-Post berichtet umständlich von einem Mordversuch auf die Königin und die Herzogin von Kent, dessen sich ein deutscher Namens Stüber schuldig gemacht habe. Derselbe scheint schon lange mit dem Vorsatz dieses Attentats umgegangen zu sein. Die grösste Verschwiegenheit war von allen, welche darin verwickelt sind, beobachtet worden. Stüber ist verhaftet, und die Instruktion seines Processes hat bereits begonnen.

Italien.

Man liest im schwäbischen Merkur: Wenn man mehreren periodischen Blättern Glauben schenken darf, so sind die römischen Staaten und das Königreich beider Sicilien von einer auswärtigen Intervention bedroht. Solche Gerüchte haben keinen andern Zweck, als die Italiener gegen ihre Regierungen aufzuwiegeln; die Masse der Bevölkerung ist jedoch durch die Erfahrung zu aufgeklärt, als dass die geheimen Machinationen der Anarchisten von Erfolg sein könnten. Die Stadt Rom nimmt ein sehr belebtes Asehen an. Eine bedeutende

εις την Τιφλίδα ο στρατηγός φέρεται διατάχθη να διαμενη εις την πόλιν ταύτην με δέκα χιλιάδας στρατιωτας. Η πόλις της Μόσχας θέλουσα δι' αγαθοεργιών να καταστήση διάσημον την έντος αὐτῆς διατριβήν τοῦ διαδόχου τοῦ θρόνου, ἐζήτησε καὶ ἔλαβε τὴν ἄδειαν να αὐξήσῃ τὸν ἀριθμὸν τῶν δι' ἐξόδων τοῦ δήμου εις τὰ σχολεῖα τῆς Μόσχας φοιτῶντων μαθητῶν. Ἐπλήρωσε προσέτι ἐπὶ τῷ αὐτῷ σκοπῷ καὶ ὄλου; τοὺς κλιστερησαντας φόρους τοὺς ὁποίους ὤφειλον οἱ γέροντες. Ὁ Αὐτοκράτωρ ἐνεκρινε τὸ μέτρον τοῦτο καὶ ἐξέφρασε πρὸς τοὺς κατοίκους τῆς Μόσχας δι' αὐτογράφου ἐπιστολῆς του τὴν ἕψηλὴν αὐτοῦ εὐαρέσκειν.

— Ἀνεμένετο εις Πετροῦπολιν ἡ ἐπάνοδος τῆς Μεγάλης Δουκίσσης Ἑλένης. Ἡ Αὐτοκρατορίσσα καὶ ὁ Διάδοχος θύλου ἐπιστρέψαι αὐτὸ τὴν περιουσίαν των μετὰ τοῦ Αὐτοκράτορος.

l'amende et l'emprisonnement remplaceront la peine de mort que la loi prononçait contre l'homicide par le duel. — La nomination de Mr. Arnim au poste d'ambassadeur à la cour des Tuileries prouve que le parti conciliateur s'affermi de jour en jour; maintenant que la tranquillité est généralement rétablie en Allemagne, l'on voit avec satisfaction que tout les gouvernemens entrent dans une voie de clémence, et l'on pense que les mesures adoptées par la Diète à l'égard des écrivains de la jeune Allemagne, dont l'imagination s'est singulièrement calmée, seront incessamment révoquée.

RUSSIE. St. Petersburg. L'empereur est à ce qu'il paraît décidé à visiter le Khanat d'Erivan, et après avoir longé le fleuve d'Araxe et les rivages de la mer Caspienne il se rendra par Debent à Tiflis. Le général Fest a reçu l'ordre d'occuper cette ville avec dix mille hommes. La ville de Moscou voulant marquer par des bienfaits le séjour de l'héritier du trône dans ses murs, a demandé et obtenu l'autorisation d'augmenter le nombre des élèves qui fréquentent les écoles Moscovites aux frais de la Bourgeoisie. Elle a, de plus, payé tout l'arriéré des impôts dûs par les vieillards. L'empereur a approuvé cette mesure et en a exprimé sa satisfaction à la bourgeoisie, par une lettre autographe.

On attendait le retour de la grande Duchesse Helène à St Petersburg. L'imperatrice et le prince hereditaire ne reviendront de leur voyage qu'avec l'empereur.

Anzahl Reisender ist aus dem Norden angekommen, und alles verkündet eine glänzende Wintersaison.

Schweden.

Die Reise des Königs in Decarlie wurde überall mit Enthusiasmus gefeiert. Die Einwohner eskortirten den Wagen S. M. Eine vom Gouverneur der Provinz angeführte Deputation würde vom Könige empfangen, welcher Worte voll Wohlwollen und Gunst an sie richtete.

Preussen.

Man schreibt aus Berlin von einer nahe bevorstehenden wichtigen Modificirung der Geseze über das Duell. Es ist wahrscheinlich, dass Geldstrafe und Gefängniß an die Stelle der Todesstrafe treten werden, welche das Gesez über den Mörder im Duell verhängte. Die Ernennung des Hrn. v. Arnim zum Gesandten am französischen Hofe beweiset, dass die vermittelnde Parthei sich von Tage zu Tage mehr befestiget, und dass gegenwärtig die Ruhe in ganz Deutschland wieder hergestellt ist. Man bemerkt mit Wohlwollen, wie alle Regierungen den Weg der Milde einschlagen und glaubt, dass die Massregeln des deutschen Bundes bezüglich des jungen Deutschlands, deren Imagination sich sehr abgekühlt hat, alsbald zurückgenommen werden.

Russland.

Der Kaiser hat, wie es scheint, beschlossen, das Khanat von Erivan zu besuchen, und wird sich, nachdem er den Fluss Araxis entlang bis zu den Küsten des kaspischen Meeres vorgedrungen ist, über Derbent nach Tiflis begeben. Der General Fest hat den Befehl erhalten, diese Stadt mit zehntausend Mann zu besetzen. Die Stadt Moskau, welche den Aufenthalt des Thronerben in ihren Mauern durch Wohlthaten bezeichnen wollte, hat die Erlaubniß nachgesucht und erhalten, auf Kosten der Bürgerschaft die Zahl der Zöglinge zu vermehren, welche die Moskauer Schule besuchen. Ausserdem hat sie alle Abgabenrückstände der Bejahrten bezahlt. Der Kaiser hat dieser Massregel die Genehmigung ertheilt, und der Bürgerschaft durch ein eigenhändiges Schreiben seine Zufriedenheit ausgedrückt.

Man erwartet die Rückkunft der Grossfürstin Helene in St. Petersburg. Die Kaiserin und der Thronfolger werden von ihrer Reise erst mit dem Kaiser zurückkehren.

ΤΟ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΕΜΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ. Περί γάμων παρά τοις αρχαίοις. — ΝΟΜΙΚΑ. Περί συναλλαγματικής. — ΓΕΩΡΓΙΑ. Περί ἐμφυλλισμού τῶν δένδρων. — ἘΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΑ, ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΑ ΕΙΔΗΣΕΙΣ. Βραχὴ λίθων. Παράδοξος φωνή. Νέον εἶδος τυπογραφίας. Μετεωρολογία. Γεωγραφία τῶν παλαιῶν. Ἀνδραποδικακηνεῖα. Ἀναγέννησις δένδρων. Νέα βερσοδεψία. Ἀκμπαδοποιία.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

— Αἱ ἔσχατοι ἐκ Κιρκασίας εἰδήσεις ἀναγγέλλουσιν ὅτι ὁ Ρωσικὸς στρατὸς ἀπέβη εις τὰ παράλια τῆς Ἀβασκίας, ἔπειθ ἔβη προπαρασκευάσει τὰ πρὸς διαχειμασίαν στρατόπεδά του.

— Ὁ Διοικητὴς τῆς Σμύρνης Δεδέ-ἀγάς, ἐπεκυρώθη ἐκ νέου εις τὴν θέσιν του διὰ Φερμανίου, τὸ ὅπερον προσέβητῃ εις τὴν διοίκησιν του καὶ τὰς τοῦ Βουρναμπ, τῶν Βούρλων, καὶ τῆς Καραβουρνούς.

— Ἐπιστολαὶ ἐκ Μελίτης ἀναγγέλλουσιν ὅτι ἡ Ἀγγλία θέλει ἐπιχειρήσῃ νέον πλῆθρον εις τὰς Ἰνδίας κατὰ τῶν Βουρμίων, αἱ ὅποιοι καὶ αὐθις ἀπεστάτησαν.

— Πρόκειται να αὐξήσῃ σημαντικὰ ἡ κατὰ τὴν Μεσόγειον Ἀγγλικὴ Ναυτικὴ Μοίρα.

— Καθ' ὅς, ὡς φαίνεται, ἔλαβε ἡ νέα ἐδήγησις ὁ Πρίσβυς τῆς Ἀγγλίας εις Κωνσταντινούπολιν, ἤρξατο πάλιν να διαπραγματεύεται ἐμπορικὴν συνθήκην μετὰ τῆς Τουρκίας καὶ τῆς Βελγικῆς. Αἱ προσπάθειαι τοῦ Λόρδου Πουσόμυ, ἐπέτυχον ἐντελῶς. Ἡ Πόρτα ἀνεγνώρισεν τὴν Βελγικὴν Κυβέρνησιν, καὶ, καθὰ λέγουσιν, ἡ νέα συνθήκη εἶνα: ἐπωφελεστάτη διὰ τὴν Βελγικὴν, συγκαταριθμίσαν μετὰ τῶν ἄλλων δυνάμεων, καὶ ἀποκτήσαν ἀπέναντι τῆς Πόρτας τὰ αὐτὰ ὡς καὶ τὰ ἄλλα ἔθνη προνόμια.

ΕΙΛΟΠΟΙΗΣΙΣ

Πρὸ ἐνός περίπου ἔτους ἐδημοσίευσεν τὸ πρόγραμμα τῆς ὁμοίας προεβίμην να κάμω ἐκδόσις τῶν περὶ τὴν ἀναγέννησιν τῆς Ἑλλάδος οὐ πράξεων τῶν ἐθνικῶν Συνελεύσεών τε καὶ Κυβερνήσεων ἀπ' ἀρχῆς τοῦ Ἑλληνικοῦ ἀγώνος μέχρι τῆς ἐλευθείας τοῦ Μεγαλειοτάτου Βασιλέως ἡμῶν. Περιστασις, ἀνεξάρτητοι ὄλων ἀπὸ ἐμῆ, μετ' ἠνάγκασαν να ἀναβάλω μέχρι τοῦ νῦν τὴν ἐναρξὴν τῆς τυπώσεως. Ἀρχίτας ἤδη αὐτὴν γνωστοποιῶ εις τοὺς φιλοκαλῶς περὶ τὴν τύπωσιν συνδραμόντας, ὅτι ἐντὸς ὀλίγου θέλουσιν λάβει τὸν Ἄ. Τόμον, τὸν ὅπερον χωρὶς κάμψιν ἀναβολὴν θέλουσιν παρακολουθήσει ἀμείωσιν καὶ αἱ λοιπαὶ οἱ τὴν σειράν τῆς Συλλογῆς τῆς ὑπ' ἐμοῦ ἐκδομένης ἀπαρτίζοντες.

Ἐν Ἀθήναις τὴν 27 Νοεμβρίου 1837.

A. Z. ΜΑΜΟΥΚΑΣ.

ANNONCE.

Il y a environ une année, que parut le prospectus d'un recueil des actes de toutes les assemblées nationales et de tous les gouvernemens qui se succédèrent en Grèce, depuis le commencement de la révolution jusqu'à l'avenement au Trône de S. M. le Roi Othon. Des circonstances, contraires à la volonté de l'auteur de ce travail, le forcèrent de différer l'impression de son ouvrage jusqu'à ce jour; et maintenant qu'il est en mesure de commencer sa publication, il s'empresse de l'annoncer à ses souscripteurs et au public, en leur promettant la livraison prochaine du premier volume de son recueil, et la régularité des livraisons suivantes.

Athènes, le 9 Décembre, 1837.

A. Z. ΜΑΜΟΥΚΑΣ.

(ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ)

Ὁ Ὑπεύθυνος Συντάκτης Ἰωάννης Α. Μπαλῆς.

NOUVELLES DIVERSES.

— Les dernières nouvelles de la Circassie portent que l'armée Russe avait opéré un débarquement sur la côte d'Abascie où elle devait prendre ses quartiers d'hiver.

— Le gouverneur de Smyrne Dédé-Aga vient d'être confirmé dans son poste par un firman qui ajoute à son gouvernement ceux de Bournabat, de Vonrla et Carabournou.

— Des lettres de Malte annoncent que l'Angleterre va avoir une nouvelle guerre à soutenir dans l'Inde contre les Bourmis qui ont encore une fois levé l'étendard de la révolte.

— Il est question d'une augmentation considérable de l'escadre Anglaise dans la méditerranée.

— D'après de nouvelles instructions il paraît que l'ambassadeur Anglais à Constantinople a renouvelé des négociations tendantes à conclure un traité de commerce entre la Turquie et la Belgique. Les démarches de Lord Ponsomby ont été couronnées d'un plein succès. La Porte a reconnu le gouvernement Belge et on assure que le nouveau traité est fort avantageux pour la Belgique qui est placée au niveau des autres puissances, et appelée à jouir des mêmes privilèges.

...nung anerkannt, und man versichert, der neue Vertrag sei sehr vortheilhaft für Belgien, welches auf gleiches Niveau mit den andern Mächten gestellt und berufen sei, dieselben Privilegien zu geniessen.

BEKANNTMACHUNG.

Vor einem Jahre ungefähr veröffentlichte ich den Prospectus einer Sammlung sämmtlicher Aktenstücke der Nationalversammlungen und Regierungen, seit Anbeginn des Freiheitskampfes bis zur Ankunft Sr. Majestät des Königs Otto, in so fern sie die Wiedergeburt Griechenlands betreffen. Umstände, die jedoch keineswegs mir zur Last fallen, haben mich genöthigt, den Anfang des Druckes bis jetzt zu verschieben. Da derselbe aber nunmehr begonnen hat, so setze ich die verehrlichen Abonnenten hiermit in Kenntniß, dass sie binnen kurzem den ersten Band in Empfang nehmen können, und dass die übrigen Lieferungen allsobald und regelmässig folgen werden.

Athen, den 9. December 1837,

A. Z. Mamukas.

(SUPPLEMENT)

Le gérant responsable Jean A. Balis.

VERSCHIEDENES.

— Die letzten Nachrichten aus Circassien lauten dahin, dass die russische Armee sich an der Küste von Abascien ausgeschifft habe und dort ihre Winterquartiere beziehen werde.

— Der Gouverneur von Smyrna, Dede-Aga ist in seinem Posten durch einen Firman bestätigt worden, welcher seinem Gouvernement noch jene von Burnabat, von Vurla und Karaburnu hinzugefügt.

— Briefe aus Malta melden, dass England ein neuer Krieg in Indien gegen die Burmis bevorstehe, welche noch einmal die Fahder Empörung erhoben haben.

— Man spricht von einer ansehnlichen Verstärkung der englischen Eskadre im Mittelmeere.

— Nach den neuen Instructionen scheint es, als wenn der englische Gesandte in Constantinopel die Unterhandlungen wegen Abschluss eines Handelsvertrages zwischen der Türkei und Belgien wieder angeknüpft hat. Die Schritte des Lord Ponsomby sind vom besten Erfolge gewesen. Die Pforte hat die belgische Regie-

(Beilage.)

Verantwortlicher Redacteur Johann A. Balis.